



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 July 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Восемнадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Греция

Добавление

* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Греция выражает признательность за рекомендации, сформулированные в ходе универсального периодического обзора 9 мая 2011 года, и представляет следующие ответы, касающиеся главным образом рекомендаций, содержащихся в пункте 84 проекта доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору.

84.1¹ Греция **не может принять** эту рекомендацию. Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах является относительно новым международным договором, который был ратифицирован тремя государствами (по состоянию на 23 июня 2011 года) и пока еще не вступил в силу. Официальные органы Греции будут тщательно анализировать практику, которая будет разработана Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в связи с вышеупомянутым Факультативным протоколом и на соответствующем этапе пересмотрят свою позицию по данному вопросу.

84.2² Греция **не может принять** эту рекомендацию и ссылается на свои комментарии по рекомендации 84.1.

84.3³ Греция **не может принять** эту рекомендацию в той части, которая касается Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и ссылается на свои комментарии по рекомендации 84.1.

Греция **принимает** эту рекомендацию в той части, которая касается Факультативного протокола к Конвенции против пыток. Греция подписала этот Факультативный протокол 3 марта 2011 года и в настоящее время изучает наиболее приемлемые пути и средства осуществления его положений, касающихся, в частности, создания или назначения национального превентивного механизма.

84.4⁴ Греция **не может принять** эту рекомендацию в той части, которая касается Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и ссылается на свои комментарии по рекомендации 84.1.

Греция **принимает** эту рекомендацию в той части, которая касается Факультативного протокола к Конвенции против пыток, и ссылается на свои комментарии по рекомендации 84.3.

84.5⁵ Греция **принимает** эту рекомендацию и ссылается на свои комментарии по рекомендации 84.3.

84.6⁶ Греция **принимает** эту рекомендацию и ссылается на свои комментарии по рекомендации 84.3.

84.7⁷ Греция **принимает** эту рекомендацию, хотя ей не совсем понятно, к каким международным договорам она относится. Следует добавить, что компетентные органы тщательно изучают вопрос о ратификации международных договоров о правах человека и принимают надлежащие решения на основании ряда факторов, таких как соответствие договора конкретным обстоятельствам, существующим в стране, необходимость внесения поправок во внутреннее законодательство, потенциальные финансовые последствия и т.п.

84.8⁸ Греция **принимает** эту рекомендацию и в свое время изучит возможность присоединения к Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года. Греция уже ратифицировала Конвенцию о статусе апатридов 1954 года. Кроме того, Греция уже включила в свое внутреннее законодательство гарантии и за-

конодательные нормы с целью сокращения безгражданства и облегчения доступа апатридов к получению греческого гражданства.

84.9⁹ Греция **принимает** эту рекомендацию. Компетентные органы уже осуществляют ряд планов действий по правам человека в своих соответствующих сферах ответственности. Рекомендация о разработке национального плана действий, объединяющего усилия, предпринимаемые различными министерствами и ведомствами, будет более подробно рассмотрена новым Генеральным секретариатом по вопросам транспарентности и прав человека, уже созданным при Министерстве юстиции.

84.10¹⁰ Греция **принимает** эту рекомендацию и уже выполняет ее. Фактически в законодательстве Греции сексуальная ориентация уже фигурирует в числе запрещенных оснований для дискриминации. Закон о борьбе с дискриминацией 3304/2005 предусматривает осуществление принципа равного обращения независимо, в частности, от сексуальной ориентации в области занятости и профессиональной деятельности. В контексте уголовного законодательства непосредственное включение во внутреннее право Греции Рамочного решения 2008/913/ЖНА Совета ЕС от 28 ноября 2008 года о борьбе с некоторыми формами и проявлениями расизма и ксенофобии посредством уголовного законодательства (см. также рекомендацию 84 (14) ниже) позволит усовершенствовать и укрепить соответствующую законодательную базу, поскольку в сферу ее применения будет включена сексуальная ориентация. Соответствующий законопроект находится на стадии консультаций с Национальной комиссией по правам человека и юридическими школами нашей страны; консультации с общественностью к настоящему времени уже завершены.

В этой связи следует напомнить о том, что пункт 3 статьи 79 Уголовного кодекса Греции с поправками, внесенными законом 3719/2008, предусматривает, что, если преступление совершено на почве этнической, расовой или религиозной ненависти или по признаку иной сексуальной ориентации, это является отягчающим обстоятельством.

Дискриминация по признаку гендерной идентичности или самовыражения подпадает под определение дискриминации по признаку сексуальной ориентации.

84.11¹¹ Греция **принимает** эту рекомендацию. Правительство Греции занимается рассмотрением данного вопроса. Соответствующее решение будет принято после консультации с общественностью по вопросу о том, следует ли распространить действие Пакта о совместном проживании (закон 3719/2008) на однополые пары.

84.12¹² Греция **принимает** эту рекомендацию. Компетентные органы будут и далее укреплять свои усилия по решению проблемы "детей, живущих на улице", а также пресекать любые формы сексуальной и иной эксплуатации. Следует также отметить, что упомянутая в этой рекомендации НПО "Арсис", наряду с другими НПО, соответствующими ведомствами, включая греческую полицию, входит в число сторон, подписавших в 2005 году Меморандум о взаимопонимании с генеральными секретариатами уполномоченных министерств.

84.13¹³ Греция **принимает** эту рекомендацию. Следует отметить, что новая междисциплинарная школьная программа включает в себя ключевые концепции и принципы образования в области прав человека. Гражданское воспитание всегда осуществлялось на основе законодательной базы Греции, в рамках которой вопросы, связанные с торговлей людьми, могут обсуждаться на занятиях с целью повышения осведомленности учащихся о проблеме торговли людьми.

На университетском уровне информация о торговле людьми уже включена в учебную программу, и ее преподавание и обсуждение предусматриваются в контексте курсов по изучению прав человека. В то же время следует пояснить, что этот вопрос входит прежде всего в круг обязанностей компетентных и самоуправляющихся учебных заведений.

84.14¹⁴ Греция **принимает** эту рекомендацию. Как указано в нашем докладе по УПО, Закон 927/1979 предусматривает, в частности, наказание за подстрекательство к актам или действиям, которые могут приводить к дискриминации, ненависти или насилию в отношении лиц или групп лиц по единственному признаку расового или национального происхождения или их религии, а также за публичное распространение – в устном порядке, с помощью средств печати, в письменном виде посредством изображения или каким-либо иным способом – оскорбительных идей в отношении любого лица или групп лиц. Соответствующая законодательная база будет в скором времени усовершенствована и укреплена (см. рекомендацию 84.10 выше). На этой основе будет производиться сбор соответствующих данных о случаях человеконенавистнических высказываний, в том числе об их авторах и потерпевших, при полном соблюдении действующего законодательства о защите личных данных. Следует отметить, что в контексте ОБСЕ Греция осуществляет сбор, ведение и публикацию в ежегодных докладах надежных и достаточно подробных данных и статистических показателей о преступлениях на почве ненависти и насильственных проявлениях нетерпимости, включая информацию о числе случаев, зарегистрированных правоохранительными органами, числе лиц, привлеченных к ответственности, и о числе вынесенных приговоров.

84.15¹⁵ Греция принимает эту рекомендацию. Правительству и региональным/муниципальным органам управления известно об этой просьбе представителей культурной ассоциации греческих мусульман, проживающих в Салониках, относительно открытия там исламской мечети. Этот вопрос также рассматривается в более широком контексте государственной политики и программ по восстановлению и использованию на греческой территории исламских памятников периода Османской империи.

84.16¹⁶ Греция не может принять эту рекомендацию. Вместе с тем компетентные греческие органы производят оценку юридических мер по обеспечению транспарентной и менее бюрократической процедуры выдачи разрешений без дискриминации и/или исключений на строительство и обновление мечетей во Фракии, где также поднимается вопрос о минаретах.

84.17¹⁷ Греция **принимает** эту рекомендацию. Европейский суд по правам человека в трех постановлениях, изданных в 2007 и в 2008 годах, относительно равного числа ассоциаций установил факт нарушения Грецией свободы ассоциации, защищаемой Европейской конвенцией о правах человека. Следует отметить, что в стране отсутствует конкретное законодательство об ассоциациях меньшинств, и в этой связи применяются общие положения Гражданского кодекса. Решение о регистрации любой ассоциации относится к исключительной компетенции судов, осуществляющих контроль за соблюдением законности, не зависит от равенства возможностей и принимается без какого-либо вмешательства со стороны правительства.

В настоящее время все эти три дела находятся на рассмотрении компетентных греческих судов. Правительство Греции изучает пути и средства выполнения данных постановлений Европейского суда по правам человека. В этой связи проводится конструктивный диалог с Департаментом по вопросам исполнения постановлений Европейского суда Совета Европы.

В стране существует активное гражданское общество, которое состоит из большого числа ассоциаций и НПО мусульманского меньшинства, зарегистрированных компетентными судами и беспрепятственно занимающихся своей деятельностью, сохраняя, пропагандируя и развивая все аспекты культурной, образовательной и хозяйственной жизни этого меньшинства. С января 2008 года были зарегистрированы более 30 ассоциаций, в названии которых фигурировало слово "меньшинство" или имелось другое указание на их принадлежности к меньшинствам.

В более широком контексте культурное наследие всех трех компонентов мусульманского меньшинства в полной мере уважается. Помимо различных мероприятий, проводимых ассоциациями меньшинств и НПО, действующими в данной области, за последние годы возросло число культурных/художественных мероприятий и фестивалей, проводимых во Фракии, Греция, на основе сотрудничества греческих и турецких муниципальных органов при участии ассоциаций меньшинств и НПО, включая артистов, приглашаемых из Турции. Порой эта благоприятная и свободная для мусульманского меньшинства обстановка используется группой мусульман турецкого происхождения, которые посредством тактики культурной ассимиляции оказывают влияние на членов остальных двух групп. Эта тактика нашла свое отражение в резолюции 1704/2010 Парламентской ассамблеи Совета Европы (см. пункт 18.6, "обеспечить, чтобы не предпринималось никаких попыток посягательства на идентичность какого-либо лица или группы лиц, даже со стороны представителей других групп внутри соответствующего меньшинства, в духе статьи 3 Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств").

84.18¹⁸ Греция принимает эту рекомендацию и уже выполняет ее. Ходатайства о предоставлении убежища рассматриваются при полном соблюдении прав просителей убежища. Конкретная ситуация каждого просителя убежища тщательно изучается, как это предусмотрено Конвенцией о статусе беженцев 1951 года. Как отмечалось в ходе устного представления доклада Греции по УПО, в настоящее время осуществляется Национальный план действий в области регулирования миграции. Изданный в ноябре 2010 года Президентский указ предусматривает создание рассчитанного на переходный период гибкого и децентрализованного механизма, который, в числе прочего, позволит производить быстрое рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища при участии УВКБ. Кроме того, принятое в январе 2011 года законодательство предусматривает создание Агентства по делам о предоставлении убежища и Службы первого приема иммигрантов. В будущих центрах приема новая процедура проверки позволит выявлять среди нелегально въезжающих на территорию Греции иммигрантов лиц, относящихся к уязвимым группам, и просителей убежища, а также предоставлять поддержку и помощь лицам, имеющим право на международную защиту. При этом будут обеспечиваться достойные жилищные условия с точки зрения доступа к медицинской помощи и жилью, защиты семейной жизни, возможности для общения с представителями УВКБ и т.д.

Всеми заинтересованными сторонами было признано, что национальная система Греции для решения вопросов, связанных с предоставлением убежища и миграцией, осуществляет свою деятельность в условиях беспрецедентного давления¹⁹, что имеющиеся возможности и ресурсы крайне ограничены и что для решения этой проблемы необходим общий подход на уровне ЕС. Греция выполняет вышеупомянутый Национальный план действий при поддержке Европейской комиссии, Европейского бюро по оказанию поддержки просителям убежища и при содействии и участии со стороны государств – членов ЕС и международных организаций (УВКБ, МОМ и т.п.).

Европейское бюро по оказанию поддержки просителям убежища уже направило в конце мая 2011 года группу по решению вопросов убежища (в составе 56 экспертов) для работы в тесном сотрудничестве с греческими властями в целях осуществления Плана действий на период 2011–2012 годов для укрепления процессов регистрации и отбора, обработки нерассмотренных дел (приблизительно 47 000 дел), удовлетворения потребностей в подготовке кадров и повышения качества процедуры предоставления убежища.

В этой связи Европейским фондом помощи беженцам (ЕФПБ) на 2010 год была предоставлена чрезвычайная финансовая помощь в размере 9,8 млн. евро на улучшение условий приема, особенно уязвимых групп, повышение качества предлагаемых услуг, оказание медицинской и юридической помощи с соблюдением основополагающих прав человека просителей убежища в сотрудничестве с УВКБ, Красным Крестом и НПО. Дополнительный пакет средств, помимо ежегодного финансирования на 2010 год из ЕФПБ для Греции, составил 5,9 млн. евро.

Кроме того, в рамках ежегодной программы 2009 года Европейского фонда возвращения (1,75 млн. евро), в тесном сотрудничестве с отделением МОМ в Афинах Греция оказывает содействие добровольной репатриации. Эта программа нацелена на содействие добровольной репатриации в общей сложности 1 000 мигрантов.

В рамках завершающего этапа Общеввропейской системы предоставления убежища (к 2012 году) Греция поддерживает стратегии и инициативы, основанные на принципе солидарности и справедливого распределения обязанностей в соответствии с Лиссабонским договором и Европейским пактом об иммиграции и предоставлении убежища. В этой связи Греция стремится к активизации своего сотрудничества в области управления процессом миграции с такими международными организациями, как УВКБ и МОМ, в интересах защиты прав человека мигрантов и подтверждает выраженную ими обеспокоенность и заинтересованность в изменении Дублинского положения II.

Кроме того, Греция хотела бы прокомментировать следующую рекомендацию, которая **не получила ее поддержки**.

85.3²⁰ Эта рекомендация не учитывает ни правовых, ни политических реалий, существующих в Греции. Проживающие на территории страны рома в полной мере пользуются всеми гражданскими и политическими свободами, провозглашенными в Конституции, включая право избирать и быть избранным на равной основе с другими греческими гражданами. Это право никогда не оспаривалось. Фактически рома, которые не просили предоставить им статус "меньшинства", являются кандидатами от основных политических партий и создают свои политические партии. Некоторые из них были избраны в местные органы самоуправления. Таким образом, они эффективно осуществляют свое право избирать и быть избранными. Для тех, кто не зарегистрирован в муниципальных регистрационных отделах (обязательное условие для занесения в избирательные списки) из-за отсутствия требуемых документов, Министерством внутренних дел издаются специальные циркуляры. В рамках проводимой в настоящее время стратегической реформы решаются остальные проблемы предоставления гражданского статуса с учетом рекомендаций, вынесенных независимыми органами Греции, а именно Омбудсменом и Национальной комиссией по правам человека, с целью устранения любых факторов, препятствующих всестороннему и равноправному участию рома в общественной и политической жизни.

Примечания

- ¹ Accede to the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (Ukraine).
- ² Sign and ratify the Optional Protocol of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (Portugal, Spain) allowing individual complaints of alleged violations of these rights to be heard by CESCR (Portugal).
- ³ Ratify a certain number of human rights treaties such as the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Optional Protocol to the Convention Against Torture (Palestine).
- ⁴ Proceed with the ratification of the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (Cyprus).
- ⁵ Consider (Brazil) ratifying the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (Armenia, Brazil).
- ⁶ Ratify the remaining human rights instruments, especially the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (Slovenia).
- ⁷ Consider the gradual ratification of pending international instruments (Chile).
- ⁸ Ratify the 1961 Convention on the Reduction of Statelessness (Slovakia).
- ⁹ Develop and implement a National Action Plan on Human Rights in order to have a systematic strategy for the promotion and protection of human rights (Spain).
- ¹⁰ Incorporate in the legislation the combat against discrimination based on gender identity or expression (Spain).
- ¹¹ Consider recognizing same sex couples (Brazil).
- ¹² Take supplementary measures to remedy the situation reported by the NGO ARSIS which would suggest that efforts to reinforce by legislation the fight against exploitation and sexual abuse have not eliminated the problem of child exploitation, in particular for “street children” (France).
- ¹³ Include information about Greece being a country of destination and transit for human trafficking in school curricula at secondary and university levels (Iraq).
- ¹⁴ Collect disaggregated data on the dissemination of hate speech against minorities (Egypt).
- ¹⁵ Consider opening of one of the historical Mosques in Thessaloniki, where significant number of Muslim population live (Turkey).
- ¹⁶ Be more flexible on the preconditions set for minaret construction (Turkey).
- ¹⁷ Execute the judgments of the European Court of Human Rights regarding the applications of the Turkish Union of Xanthi, the Cultural Association of Turkish Women of Rodopi and the Evros Minority Youth Association (Turkey).
- ¹⁸ On the one hand, constantly reflect on human rights when processing the request of asylum seekers and refugees, specifically focusing on their individual situation, their detention conditions and the eventual organization of their repatriation and, on the other hand, solicit the necessary support of the European Union in this regard (Senegal).
- ¹⁹ More than 90% of illegal migrants apprehended at the external borders of the EU are detected at the Greek frontiers, 2010 FRONTEX Risk Analysis. In 2010, the Greek authorities apprehended approximately 130,000 illegal migrants including a daily influx of some 100–150 illegal entrants at the Greece-Turkey border alone.
- ²⁰ Ensure equal rights for minority citizens such as the Roma, particularly the right to vote (Australia).